SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 20 • MAY 17, 1972 • 15 CENTS

Fireworks expected at housing meeting

By RICHARD SPRINGER

About 100 Chinese supporters of the Stockton-Sacramento housing project are expected to attend tomorrow's May 18 meeting of the San Francisco Planning Commission. Community support for the low-to-moderate-income redevelopment project is being mustered by the Chinatown Coalition for Better Housing, and co-chairman Rev. Harry Chuck feels that a show of force is necessary if last month's Commission rejection of the "preliminary plan" is to be reversed.

The meeting will be held at 2 p.m. in Room 282 of City Hall, and the proposal is expected to be basically that same 200–210 unit proposal that Commissioner John Ritchie objected to last month.

Some of the fireworks that could erupt at tomorrow's meeting were previewed in Chinatown last week during a presentation of the recently completed Chinatown housing and recreation study. A heated verbal confrontation between Chinatown Coalition committee member Ms. Alice Barkley and Mrs. Soo Hoo, owner of a parcel of land at the Stockton-Sacramento site, ensued after a presentation by study co-author Thomas Cooke.

Ms. Barkley interrupted several long Cantonese speeches of Mrs. Soo Hoo and accused the landowner of planting racial fears in the minds of the audience. Translating for the audience a sentence of Mrs. Soo Hoo as "blacks are going to be brought into the community," Ms. Barkley said that Mrs. Soo Hoo did not live in the community and was opposing the plan out of self-interest.

Mrs. Soo Hoo pointed out that since the housing project would be federally financed, there would be a government dictum that the project be integrated. City Planning staff member Jim Paul admitted this was so. Ms. Barkley finally became so exasperated that she pushed Paul aside and read a Cantonese language riot act to Mrs. Soo Hoo.

According to James Price, the Housing and Urban Development regional director, whoever develops the Stockton-Sacramento site will have to prove to HUD that he is sincerely trying to integrate the project before it can be funded. The HUD staff is now wrestling with the problem that the City housing waiting list is over 70 per cent Chinese. Something will have to be worked out so that the Chinese who desperately need housing are cared for, while all-Chinese projects are avoided. One of the tactics now being considered by the HUD staff is the dropping of a first-come-first-served waiting list.

CAA demands Chinese ballots

Chinese for Affirmative Action last week demanded that the city registrar comply with the new state elections code by making available Chinese versions of the election ballot, ballot measures and instructions, and by having them posted in all polling stations in San Francisco.

According to L. Ling-chi Wang, executive secretary of CAA, section 14201.5 of the California Elections Code requires the county clerk to provide ballot information in other languages "if a significant need is found."

"There is no question in our minds that there exists a significant and substantial need in the Chinese community in San Francisco, Wang claimed.

If information is provided in Chinese, just as it will be in Spanish, "a major barrier toward full Chinese participation in the electoral process would be removed," according to Wang. He predicted a substantial gain in Chinese votes will result from this effort.

Chinese respond to TV station's challenge

By JERRY LEE and RICHARD FONG

LOS ANGELES—Over 100 Chinese students, actors, senior citizens, businessmen and community workers representing over 20 Chinese groups and organizations staged a protest march last Saturday on television station KTLA, and questioned the station's responsibility and privilege of having a Federal Communications Commission license.

The march was the culmination of and response to repeated efforts by the L.A. chapter of the Japanese American Citizens League to prevent the local station from showing "The Bride of Fu Manchu," and a question by a KTLA spokesman: "If the film affects the Chinese so much, why don't the Chinese complain?"

In response to the challenging question, the Joint Chinese Student Association of Los Angeles organized the rally and together with the Los Angeles JACL and the Chinese Community Council of Greater Los Angeles presented a list of demands to the station.

The controversial film was aired over KTLA, an affiliate of Golden West Broadcasting, on five consecutive nights, May 1–5, after repeated efforts to have it canceled because of its alleged "racism and distortion."

According to John Reynolds, vice-president and general manager of KTLA, this was due to technical difficulties, responsibilities and commitments to the larger community, and the financial loss the station would have to absorb.

In response, the JACL charged that unbiased professional technical authorities said it would only require a few hours work to edit the film for acceptable viewing, that the showing of the film would do more harm than good, and that the loss would be comparatively small since KTLA bought the film in a package deal, probably for less than $5,000.

Reynolds, who was warned of the planned protest march, said his station did not intend to schedule the movie again and that the station would "cooperate in any manner we can" with the

(continued on page 7)

Organized anti-war demonstrators

Asian Americans, almost 300 strong, made an impressive showing in the anti-war demonstrations last Friday. Shouting slogans such as "Long live the people's war, advance the struggle more and more," "Ho Chi Minh, Madame Binh, NLF is gonna win," and "Yut Yee Sam Say, liberate the USA," the demonstrators marched from a Portsmouth Square rally to the Kuomintang Party building on Stockton Street.

The well-organized Asian contingent burned effigies of Chiang Kai-shek and President Nixon and snake-danced their way into the Union Square rally that later erupted into violence. The Asian Americans were the most solidly organized group at Union Square, but police tactics directed at clearing the square divided their numbers and several of the Asians were hit and arrested by the police. Rally organizers say they will step up their protests of Nixon's war policies in the coming weeks.

MAE FUN

Two Chinese men sickened mysteriously

Two Chinese males who were arrested for drunkenness became deathly sick in their cells early Monday morning and one of them died.

Police said the pair, reeling uncontrollably, were picked up at Funston Avenue and Irving Street about 1:15 a.m. for their own protection.

But when Sgt. Henry Lasher of the Taraval Station went to look in on them at 7:35 a.m., Shelton Ng, 24, a handyman, of 1318 Funston Ave., was dead, and James Chan, 23, a student, of 1024 Jackson St., was "incoherent and uncoordinated." Chan was taken to San Francisco Hospital in serious condition.

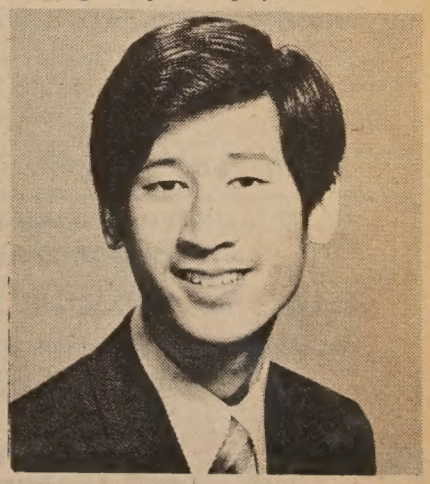
LINCOLN SENIOR WINS $4000 SCHOLARSHIP

Four years of outstanding high school scholarship, leadership and extracurricular activities have earned a Pacific Gas and Electric Company four-year college scholarship of $4,000 for Mae Fun, a senior at Abraham Lincoln High School. The daughter of Mr. and Mrs. Roy Wah Fun of 1204 41st Ave., Miss Fun plans to follow a career in chemistry.

The scholarship was presented to Miss Fun during a banquet at the Fairmont Hotel for the 48 high school senior finalists. They were chosen from among 3,800 applicants.

Annual runner-up in the competition was Kevin M. Fong, a senior at Lowell High School. The son of Mr. and Mrs. William W. Fong of 219 Molimo Drive, Fong is active in student affairs and plans a major in mathematics in college.

Nominated as one of America's outstanding teenagers, he is a varsity tennis player and plans his college education around majors in English, philosophy and music.



KEVIN M. FONG

Congress given dose of Galileo fervor

Congress got a dose of the Galileo enthusiasm last Friday. At about 11:45 a.m. the delegation from the San Francisco high school began their testimony before a House Interior subcommittee in Washington and they continued their presentation for forty-five minutes.

Principal James Kearney, student body president Carlton Tom, student body historian Franklin Jang, and student senate chairman Mark Brennan were encouraged by the subcommittee to make a thorough presentation, and they did.

Subcommittee member Phil Burton of San Francisco "helped tremendously," according to Kearney, in the Galileo presentation of their plan for a high school on 32 of Fort Mason's 81 unoccupied acres. The Galileo delegation went to Washington armed with the support of Mayor Alioto, the Board of Supervisors, and the Board of Education. Their plan was opposed in Washington by Dr. Edgar Wayburn of People for a Golden Gate National Recreation Area who charged that while S.F. schools are losing 2000 pupils a year, the Board of Education would like to sell the land it now owns and "rebuild a high school on so-called free federal land."

The Galileo group's next step is to present more detailed proposals for the Fort Mason project to the Board of Education. A federal decision on the question of what to do with surplus land is not expected to come for some time.

—R.S.

FORMER ELKS EXECS URGE ABANDONING OF WHITES ONLY RULE

The advisory committee of the Benevolent and Protective Order of Elks recently recommended that its fraternal members delete a section of their constitution limiting membership to whites.

The committee, made up of the Order's former national executive officers, adopted a resolution urging that the controversial membership clause be deleted at the national BPOE convention July 9-13 at Atlantic City.

The Elks' controversial constitutional provision states, "No person shall be accepted as a member of this organization unless he be a white male citizen of the United States of America."

ANGELA WILL SPEAK AT SAN JOSE RALLY

A rally against "war, racism and repression" is going to take place in San Jose on Saturday, May 20, at 1 p.m. at the William Street Park at S. 16th and William streets. Angela Davis, Dalia Alvarez, sister of the first Vietnam POW, and other speakers in the Chicano, black and Asian communities will be present. Asians for Community Action is the local Asian organization supporting the rally. For more information call (408) 286-8005.

EAST WEST 西東

MAY 17, 1972 VOLUME 6, NUMBER 20

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

BANKRUPTCY

Like an interminable sickness, the Vietnam war continues to plague this country. Administration after administration inherits and carries on the bankrupt policies of Communist containment. Just when it seems that even the most dynamic peace activists are having a hard time rallying large numbers of demonstrators for anti-war protests, President Nixon does those things that even Johnson feared were too drastic, the very things that could revitalize and elicit more strife-torn demonstrations—he mines Haiphong and bombs Chinese and Russian supply routes.

Some of the American public immediately expressed support for the President's moves, perhaps in the belief that they would shorten the war. It is difficult to agree with this opinion, when daily reports of North Vietnam's progress and South Vietnam's discipline problems saturate the news. Such offensive moves by the U.S. will make North Vietnam more intransigent. The bombing of their civilians will make them more angry and more determined. Aggressive acts against their allies Russia and China will make their allies more aggressive.

FIGHT FOR LIFE

As presidential aspirant George Wallace fights for his life in a country where all political candidates fear for theirs, the lives and lesser resources of this country spill away into oblivion. Resources that would have been severely tested in trying to answer a small fraction of this country's needs are wasted.

Our prestige, our soldier's lives, our dignity do not reside in the perpetuation of the Thieu government. If they did, they would indeed be forlorn.

Now the honor of the American people and the honor of Asian Americans depends on how quickly the present administration's policies of killing Asian people in Indochina are stopped. It depends on how much of the new affection between the People's Republic of China and the people of the U.S. can be safeguarded. It depends on how forcefully and how soon domestic and foreign racism can be eradicated in this country.

★ ★ ★

SCHOOL BOARD CAMPAIGN

The campaign headquarters of school board candidate Benjamin Tom were broken into last week. The intruders neglected valuable merchandise and took only Tom's campaign literature and equipment. His posters have also been torn down. The police are on the trail of the vandals.

We encourage the other school board candidates to join with us in denouncing such tactics.

JUST PUBLISHED! THE HISTORIC HEADLINE JOURNEY IN WORDS AND PICTURES

THE PRESIDENT'S TRIP TO CHINA

The on-the-spot report including 64 pages of full-color photos

A BANTAM EXTRA — ONLY $1.50

ON SALE AT EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA 94108

Mail orders add 35 cents per copy for sales tax and mailing cost

Letters to the Editor

RICKLES RANKLES

To whom it may concern:

I am writing this letter to inform all Chinese and Japanese not to see Don Rickles, the "comedian," in person or on television. In my opinion, he is a racist and a bigot.

I went to see his show expecting to hear humor in good taste. I did not expect to hear racist jokes. He used the word "Chink" repeatedly, not less than eight times, and said "Chinaman" along with "Japs." He would ask someone in the audience if he was a "Chink." He said the "Chinks" have funny names. He said that during World War II the "Japs" tried to pass for "Chinks" and that all he saw were "Japs" and "Nazis."

I regret not having a tape recording of this May 6th 10:30 p.m. show at the Circle Star Theatre in San Carlos.

I was so angry I got up to leave. When he saw me he said another racist remark, "I hope your lychee nuts break." I had to go up to him while he was performing and told him "he talks about understanding one another" and that I didn't think he was very funny. I saw the look in his eyes and he meant everything he had said. But in white suburbia he could get away with saying things like that. As I was walking out the door, I heard him end a joke about Nixon visiting China with the words, "bring me a Chink broad."

All the above statements were spoken by Rickles and he must be held personally responsible for his material. I will be sending this letter to all Chinese and Japanese organizations. If you feel strongly enough about this issue please inform others about Don Rickles.

A Concerned Asian

CANTONESE FAMILY

Dear Editor:

I have been studying Cantonese at home for three months. A teacher at my school who is Chinese has been helping me with pronunciation. She and I cannot talk very much because her dialect of Cantonese is different, but she says the dialect I'm learning is the one most people speak, and is the better one. She suggested that I write to the Chinatown-North Beach English Language Center, and ask if they could arrange for me to stay with a Cantonese family for a month.

I wrote to them and they said they put a notice on their bulletin board. They suggested that I write to you, and ask if you could put a notice in your paper. I am sixteen I would prefer to stay with a family during the month of August. I would be willing to pay forty dollars, also to work. Thank you for any help you can give.

Sincerely yours,
Bruce Bergeson
1000 Kiedith
Belmont, CA 94002

Busing is no answer for Malaysia Chinese

By R. W. DAVIS

In Malaysia, a developing nation with a 30 per cent Chinese minority, there is no busing of school children, according to Ahmad bin Mohd Noor, a Malaysian correspondent who is among nine Asian Asian journalists chosen by the East-West Center in Hawaii as 1972 Jefferson Fellowship winners.

In an informal discussion with UC Berkeley journalism professors and students last week in which three of the nine fellowship winners were present, Noor explained that rural populations are shifted around to prevent large blocks of ethnic populations from grouping together.

In developing cities, where populations continue to grow, careful planning is necessary to prevent ethnic separation.

Noor said that in Malaysia national unity has top priority, even to the point of purposely slowing down development. With the youth of the country there is hope that the three minorities, Chinese, Indian, and English, can assimilate into the Malay culture and take on the national Malay language. All school children are now taught in the national language.

Each year in the spring at the East-West Center in Honolulu, the Jefferson Fellowship brings together professionals from Asian countries to study in workshops and seminars, and to have contact with the local media and administrative personnel. They also travel on the continent, and San Francisco is the first of an 18-stop trip across the U.S.

The six journalists who were not at the Berkeley discussion had been professionally detained at the anti-war demonstration last Friday at Union Square. Besides Noor, who works with the Development Service of Radio and TV Malaysia, also present were Mukunda Parajuli, assistant edit the Gorkhapatra (Nepal's le newspaper), and Ucha Swir of Thailand.

Swintara, a woman employ the nationally owned Thai vision Company, said that land is leaning heavily on support to stop communist a sion in Thailand.

"Until now, I didn't think the U.S. would withdraw Vietnam totally," she said. ple in Thailand think that the is losing face, especially sinc Nixon trip to China."

With the rising tide of gue activity in Thailand, the go ment has begun negotiations North Vietnam to send the namese living in Thailand ba North Vietnam. She said North Vietnam wants them to ostensibly to cause trouble.

She also said that becau fear within the martial law go ment, Thai TV and radio c give favorable reports of co nist countries, nor can they mit news of any type of de stration anywhere.

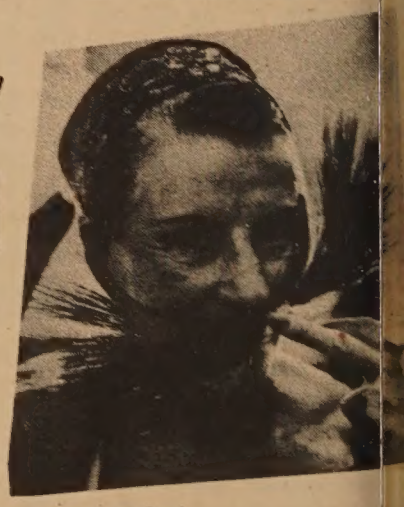
In the Malaysian countr overlapping regional broadca tions have been developed t vide more variety to listener Noor. In the past, if a f didn't like a particular radi gram, often the only other st they could receive was a pov mainland China station.

Paul Grimes, a former New Times reporter and a fellow East-West Center, is leadin Asians on their tour.

The other Jefferson Fello winners are Chung Hyungso porter for Dong A Ilbo newsp Korea; Samuel Pardede, de editor-in-chief for Suluh Mar Indonesia; Nour Mohammed him, Kabul Times, Afghani Kanji Shibata, Japan Sunday nichi Weekly; John Hoffman, Daily News, Australia; and A Sapias, Post Courier, New Gui

EAST WEST
758 Commercial Street
San Francisco, California 941

A NEW DIMENSION



I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

VHAT IT IS

By JERRY LEE

WHAT THE GENERAL PUBLIC WANTS, THE GENERAL PUBLIC GETS . . .

B does the general public really want it? I find it difficult to e that John Reynolds of KTLA (see front page) has obligations esponsibilities to the greater community and *must* show "The s of Fu Manchu" on five consecutive nights. Is this one of the quences of living in a society where white makes the viewing

le the KTLA situation is still hot, CBS at least temporarily has d to replace "The Vengeance of Fu Manchu," and negotiations ow under way to shelve the film entirely. CBS deserves note also s commendable effort "Misunderstanding China," which exposed sian stereotype to the American public, although it assumes a romising stance at the end rather than offering solutions.

C, as mentioned earlier in this column, has postponed showing Ross Martin version of Charlie Chan, although there still is a bility that it will be shown. Network spokesmen say that the just isn't right now and have cancelled ideas for a weekly Charlie serial, but still have invested thousands of dollars in the Chan film. They may try to sneak it by us.

C, earlier this month, decided that the Bette Davis movie lame Sin," shown in January, will not be shown again, and all for a sequel have been cancelled.

d just to show that the work of Asian organizations for changes e media is progressing, Newsweek is hot on the trail of the Charlie revival and will run a story on the reactions of Asian-Americans e near future.

fortunately, not everyone is convinced Asians mean business dealing in Asian images and stereotypes. Last year I mentioned Montana's Archie comic strip, distributed by King Features Syn- e. Last Sunday I saw Montana was still at it with Jughead pedal- bicycle attached to a rickshaw. And to top it off, he was wearing sant's hat, similar to those worn in the rice paddies in Asia.

at you can do is join fellow Asians in an all-out war on tele- n, radio, newspapers and magazines in their constant stereotyping sians and racist portrayals.

esently, a number of groups are preparing lawsuits against the ia, and data must be collected. As an individual, you can clip out racist articles or cartoons or note down specific times and days sponsors of racist commercials or programs. All this data will be gorized and compiled in lawsuits against various publications, ia corporations, and advertising agencies.

l information and data can be sent to East/West, in care of this mn.

ASIAN SPRING FESTIVAL

AVIS, Calif. (May 13) — The Asian Spring Festival, sponsored by Asian American Studies Division of UC Davis, was a worthwhile rt to unite the Asian communities by presenting cultural exhibits entertainment and various community organizations.

nfortunately, it was extremely poorly attended and did not gen- e the Third World enthusiasm necessary to interest and excite.

s the cultural performances went, viewers could only feel sorry for performers who had to move across the outdoor stage in 98-degree . Most acts received only polite applause from the sparse audience.

ne of the coolest places was 002 Wellman Hall, where an excellent show by I Wor Kuen's Gordon Chang was presented, along with r talks that could only be termed supplementary. There was ity of information to be had, but too few people to offer it to.

conclusion, the reason for the disappointing turnout could have n the anti-war rally in San Francisco; it could have been the sun- -swim weather; or it could have been Mother's Day and everything goes with it.

t any rate, it was a valiant first effort that should be done again, haps with more verve and vitality and people. There must be more gs for people to do than to stand at the corner of a crowd and say a walkie-talkie, "Checkpoint two, can you check to see if central trol can hear me? Checkpoint four. Over."

YOU WHO DIG KIDS

openings available for working with children and teens this summer. Chinatown YWCA is interviewing applicants for the positions of: -time assistant coordinator and core teachers (salary range $1000- 300), part-time teaching assistants, and workshop leaders and volun- rs. Bilingual (Chinese/English) males and females who have ESL ching experience or those who have specific recreational skills they teach (e.g., crafts, drama, photography, music, martial arts) are ded to staff an eight-week education/recreation summer program 100 youths (grades 1 through 9). Contact the YWCA Youth De- tment for an application (983-3922) or drop in Monday-Saturday, 5 Clay Street.

SYLVIA TOY

SYLVIA TOY WINS $2,000 SCHOLARSHIP

STOCKTON — Sylvia Toy, a 19-year-old Delta College sophomore, has won a first prize $2,000 grant in the Bank of America's 1972 Community College Award program for Northern California.

Miss Toy received the top award in the business section in final competition in San Francisco.

Selection was based on scholastic records, citizenship, and a group discussion with a panel of civic and business leaders.

A graduate of Stagg High School, Miss Toy is the daughter of Mr. and Mrs. Teung Toy, 426 E. Robinhood, Stockton.

FONG ENDORSES GEORGE McGOVERN

Assemblywoman March Fong last week announced her endorsement of Senator George McGovern for the Democratic presidential nomination. Mrs. Fong, an Oakland Democrat, had been a Muskie delegate.

"The fact that black leaders like Julian Bond and the Rev. Jesse Jackson have endorsed McGovern shows that he knows urban problems and the need for justice for all Americans," she said.

"The young see in George McGovern a compelling argument to work within the system."

JACK CHAN WINS FSC FENCING TOURNEY

Jack Chan, to no one's surprise, won the men's open foils competition in the Fresno State Invitational Fencing Tournament.

Chan was formerly the No. 1 ranked foils competitor in Hong Kong.

The tourney drew 40 participants, mostly from Fresno State College and Fresno City College.

Proceeds from the tourney will go into a scholarship fund for minority students entering the graduate school for social workers at FSC.

CROCKER BANK

We are proud to be an Equal Opportunity Employer

Asians stand out at Fremont High

(Ed. note: The following article was written by Cliff Leong, front page editor of Fremont High's school newspaper, the Green and Gold. He will attend the California Institute of Technology in the fall of 1972.)

OAKLAND—Asian students set the pace in scholarship at Fremont High School, 4610 Foothill Blvd. The top three students in the graduating class are Chinese, and two of them, Gloria Lum and Ronald Yuen, have perfect high school records, straight A's in every course over the last four years.

In leading their school, they have won scholastic honors in abundance. As an indication of this, at Fremont gold seals are awarded to the outstanding students; 18 will be given out this year, and 10 of the announced recipients are Asians. Asians will alwo win 12 silver seals, which indicate achievement second only to gold.

This record is remarkable in itself, but if you care to look closely, it is truly fantastic. Although there are 528 students in the graduating class, there are only 27 Asians, and 20 of them are Chinese. This means that five per cent of the students have taken over half of the top honors of the entire school, including first, second, and third in their graduating class, and 22 of those 27 are the school's cream of the crop.

Some of their many awards are:

Ron Yuen: $250 Bank of America scholarship.

Robert Leong: $600 California State scholarship.

Howard Dang: $200 Chinese Alumni scholarship; Invest in America award one share of Transamerica Corp.).

Gloria Lum: $400 California State scholarship.

Donald How: $800 Centennial scholarship; $600 California State scholarship.

Cindy Kadonaga: $1650 California State scholarship; $100 Bank of America scholarship; $75 UC Alumni scholarship.

Sandra Chiu: $144 California State scholarship.

Clifford Leong: $2000 California State scholarship; $975 California Institute of Technology scholarship; $100 Outstanding Student scholarship; $100 Cyril I. Magnin Press Award; $25 Invest in America award.

chi ski presents:

Apres Ski Party

date: Saturday, May 20; dance 9:00 on . . . ?
place: Holiday Inn, Fisherman's Wharf; 1300 Columbus
sounds: BROTHERLY LOVE
(from the Boiler Room at Sun Valley)

members 2.50 — non-members 3.00

祈銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"BLACK"

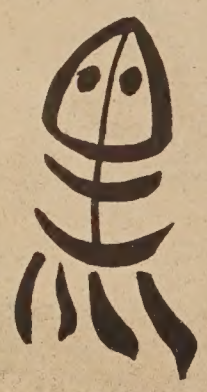
Mandarin **HEI**

Cantonese **HAHK**
Rhyme with BACH
(the composer)

You may look at the word "black" in two ways. First, it looks like a delicious fish after it met a cat. Second, it looks like a squid that squirts out black ink. Of course you may ask, "What does the first explanation have to do with 'black'?" Well, you may consider that the fortunate cat was a black cat that blacked out after discovering that the friendly black fish had the deadly black plague.

"Sky black" is night or evening. "Black heart" is a wicked heart. "Black merchandise" is a well-known name for opium.

Once the great Chinese philosopher Yang Chu's brother was caught in the rain. He was lucky to get some dry clothes on before he went home. It so happened that he was wearing white when he left home and this set of dry garments were black. Therefore, when he got home his dog didn't recognize him and began to bark ferociously at him. The brother was, of course, very upset and angry and was just about to beat the dog when Yang Chu came in and stopped him.



"Don't beat the dog," said Yang Chu. "If the same thing happened to you, what would you do? If your dog went out white and returned black, would you not be disturbed?"

Disturbed? Not me. I would repaint the doghouse so that it'll match his new look.

Bank of America recently announced a $2.8 million loan to China Airlines Ltd. to be used toward the purchase of used Boeing 707 aircraft from Continental Air LInes, Inc. Benjamin Y. C. Chow (seated), president of the privately owned airline, recently signed the loan agreement at Bank of America World Headquarters in San Francisco. Present at the signing were, from left, C. C. Huang, vice president and manager of the bank's Chinatown branch; Carl C. H. Ma, vice president for CAL's North American region; and Louis J. Mulkern, the bank's senior vice president for Asian activities. The loan is guaranteed by the Export-Import Bank of the United States, which extended a similar loan to CAL.

BILINGUAL OFFICIALS FOR VOTERS FAVORED

SACRAMENTO — A bill to require bilingual registrars of voters and bilingual precinct officials was passed by the State Assembly recently.

The measure, AB 4, was proposed by Assemblyman Alex P. Garcia of Los Angeles. It passed the lower house by a vote of 46-17 and now goes to the State Senate.

The bill applies "in areas where there are high concentrations of voters who are not literate in English, Garcia said. "For example, Chinese precincts can now converse with Chinese election officials in Chinese.

"The same goes for areas which have a high concentration of Spanish-speaking, Japanese, or other ethnic populations."

LU SHENG ENSEMBLE DAZZLES NEW YORKERS

NEW YORK — The Lu Sheng Ensemble made its New York debut recently and apparently captivated an audience of some 1,000 at Town Hall, an off-Broadway theater, with its virtuosity.

The ensemble, which came to New York April 30, is touring the United States under the sponsorship of the performing arts program of the Asia Society.

They performed Shantung traditional music to the thrill of the audience, composed mostly of young Americans. Altogether six members of the group played 16 music numbers, including an encore.

SEND CLIPPINGS FROM YOUR LOCAL PAPER

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

Northern California's First Federal Association

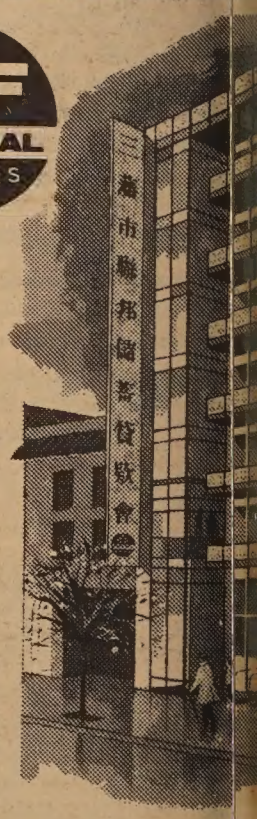
San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

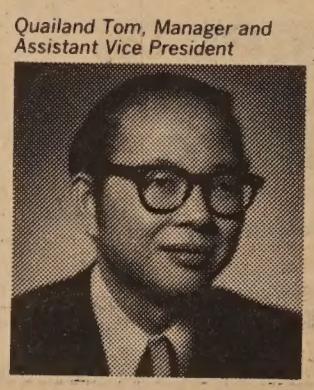
San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Ave.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President



Come in and meet our manager, Assistant Vice President Quailand Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks several dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friend

No cost to you. No obligation

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:

Circulation Dept.
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

Inside T. T. Taam : the Nationalist view

d. note: The interview with T. T. Taam took place before mining of Haiphong and the riorating conditions for the in Vietnam.)

By R. HENDRIX

e "small freedom-loving coun- on Taiwan will never look to United States as a friend any- e," according to the Rev. T. T. n, minister emeritus of the ese Methodist Church and re- visitor to the Republic of a.

Nixon gave unasked-for con- ions to the Communists on mainland and lost faith by ng his good friends down the ," states the past president of Chinese Six Companies. "They Nationalists] think that he ed a huge effort defending dom in Indochina. More than ,000 young men died in vain, ase he has kowtowed to the mmunists."

e reason Nixon visited the nland, Taam feels, is that the mmunists can be more useful im than can the Nationalists. hink that Nixon feels that the . is being isolated, and in order et allies to fight mighty Russia, s looking to mainland China."

et Taam does not believe that U.S. will terminate diplomatic tions with Taiwan even if it s establish relations with the nland.

s to the future of Taiwan, m predicted that "The Taiwan- government will continue to nd the country. They will not in to Peking or become one heir provinces and let the Com- nists kill all the people. I don't k they'll turn to Russia, but y might. In any case, Taiwan never give up."

ommenting upon recent specu- on that Japan might establish lomatic relations with the main- d for economic reasons, Taam nissed the significance of such ion.

It won't make any difference Taipei whether Japan does so not. I doubt if Red China can ord to buy the imported goods m Japan. The people are so r. Everyone works for the te and they have no freedom."

'aam is very pleased, however, h conditions on Taiwan.

On Taiwan all young people rk or go to school. You don't any sitting around loafing and ying guitars like you do on adway. Free love and drugs are number one problem in Amer- , but they don't exist on Tai- n. The people are so happy and e. That's why it would be a shame for the Communists to take over Taiwan and make everyone have the same haircut and wear the same clothes." Taam did not mention that longhairs in Taipei are often taken to the police station, fined, and shaven.

Defending the propriety of Chiang Kai-shek's son ascending to the presidency upon his father's death, Taam declared that, "Right now Chiang Ching-kuo [the Generalissimo's son] actually runs the country. He controls the military and the police. It's as if he is the real President. Only the official title is lacking."

Is this democratic? "The United States is the only democracy in the world. Even the British have a queen. When you have a one-party system as Taiwan does, it's difficult to change."

Taam believes that there is presently little chance of any parties organizing to oppose the Kuomintang, for they [the KMT] would not permit it. Yet, while asserting that the future will certainly see other parties being formed, Rev. Taam declined to specify how or when this would occur.

Concerning the native Taiwanese, he said, "The native Taiwanese are very prosperous. Even the peddlers have transistors. Under the Mings and the Japanese the Taiwanese were slaves. But under the Kuomintang all Taiwanese farmers have a piece of land and everyone gets an education. They're drafted into the army and learn a trade. They're also represented in the government."

But aren't the native Taiwanese, who comprise 80 per cent of the population, under-represented in the national ruling bodies? Taam responds that the fact that the officials in the National Assembly and the Legislative Yuan have been in office since 1948 is attributed to Chinese culture.

"Individuals are taught to respect their elders in Chinese tradition. Perhaps this is why the same men remain in office. People on Taiwan do not insult Chiang Kai-shek or the government. Protest and picketing are not a part of Chinese culture."

Rev. Taam denied that he undertook his trip to Taiwan during Christmas vacation under pressure from any sources in the Six Companies, a charge sometimes heard in Chinatown.

"I'm just an individual minister who does things independently. If Taiwan did something wrong, I'd be the first to say so. I'm just a neutral observer who expresses his opinions on various matters."

.F. CHINESE ATTEND IANG'S INSTALLATION

ver 100 members of the Chi- e community left Sunday on a na Airlines 707 for a week's y in Taiwan to attend the in- uration ceremony of Chiang i-shek.

he trip, sponsored by the Chi- e Six Companies, included the Mary's Chinese Girls' Drum rps, who will perform in the ugural parade.

he delegation was headed by v. T. T. Taam and Jerry Lee, president of the Chinese Consolidated Benevolent Association.

OAKLAND HOMICIDE

A policeman Monday night at 2:40 p.m. noticed a man stretched out in the front seat of a car on the 600 block of Webster Street in Oakland. Then the patrolman noticed the blood that spilled from the man's body.

Wing Shing Yee, 62, lay dead in his own car. He had been shot several times in the head and side. There was no evidence of robbery.

SWING with the SWINGER

Solid State Portable TV

Plays Anywhere! TR 105 TVY

- COMPLETELY PORTABLE! Play anytime, anywhere. Operated on AC house current or DC battery power.
- 9" MEAS' DIAGONAL
- INSTA—VIEW PICTURE Picture and sound Are Almost Instant When Operated on normal House Current.
- SOLID STATE DEPENDABILITY All Transistor Solid State Circuitry.

FREE PICNIC COOLER with Purchase of TR 105 TVY

$9.95 RETAIL VALUE

Offer Expires June 15, 1972

$99.95

Battery Pack Optional, Extra

CUSTOMER CARE... SERVICE EVERYWHERE

AVAILABLE AT

HY HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

The Miss San Leandro contest: There's no point to it

By JOHN LUM

There's a saying that goes, "The third time's the charm." If pretty Sandra Wong knows better, though, she had better disregard this saying.

For the second year in a row, Miss Wong seems to be a victim of massive myopia on the part of judges and officers of the Miss San Leandro contest.

This myopia would be bad enough were it only to affect the eyes, but when it also affected their brains, someone should have called a stop to their charade, a charade that had racial overtones.

Last year, in her first effort at the Miss San Leandro title, Miss Wong accumulated 75 of 100 possible points—50 for winning the talent contest, and 25 for winning the swimsuit contest.

Those, together with her acknowledged attractiveness and intelligence, should have automatically ensured her the crown, with the chance of being the first Asian-American to be a representative in the Miss California contest.

Incredibly, however, last year's judges did not have their abacus. They could not see that 75 points would make anyone the winner.

Just as incredibly, the contest sponsors (the San Leandro Chamber of Commerce, no doubt) claimed that San Leandro was only following the Miss California guidelines that the 100 points meant absolutely nothing, that the "slate was wiped clean" and that nothing counted except what the judges arbitrarily wanted, point system notwithstanding.

This last machination should come as no shock to oppressed people of any kind, since Anglo types have always misused civil service tests in the same manner. Scores mean nothing except what the judges want them to.

Well, this year, Miss Wong decided to run for the Miss San Leandro title again, not an unusual procedure at all for one attempting to reach the Miss California level of competition.

The judges were better prepared this year, however. They awarded the swimsuit competition to the eventual queen.

The only problem, though, was that the judges' idea of physical attractiveness obviously changed from the year before, for the swimsuit winner looked somewhat deficient in this department; nor can it be said that Miss Wong was any less sufficient than when she won this portion of the contest last year.

Miss Wong was not to win the talent award, either, this year. Her life-long ability at playing classical songs at the piano obviously wasn't "better" than the fourth runner-up who did an acrobatic jazz dance. Such are the values of man.

Needless to say, full dress rehearsals aside, the lighting man not being able to spotlight Miss Wong seemed somewhat suspicious.

To show their good-heartedness, though, this years' judges still awarded Miss Wong the first runner-up position, no doubt as a reward for not accumulating any points.

What some members of the audience would have liked to know was how Miss Wong could have been judged at all, what with one judge yawning and not even paying heed to her answers in the quiz portion of the contest, all the while putting his head down as if he were sleeping.

What this all boils down to is that the concept of beauty often means only white, even when the white winner looks somewhat unkempt and awkward. It really is too bad.

As bad and as racist as beauty contests often are, Miss Wong could have matched up to any competition thrown at her. Discrimination doesn't only extend to housing, education, and jobs. It extends to beauty "contests," too. Bending over backwards to attain all the white "virtues" of beauty is no guarantee of white justice.

Welcome to the ranks of the oppressed, Miss Wong.

Sandra Wong, runner-up in the Miss San Leandro pageant for the second year in a row, and Miss San Leandro, Renee Higgins.

CAGE PLAYOFFS NEAR AT CENTER

By RODNEY CHIN

Last Saturday, the St. Mary Saints Red team, led by Lincoln Chew's 16 points, easily defeated the St. Mary Saints White team, 40-29. The Saints Red team therefore clinch first place in the Jr. Division for 15-year-olds and under.

In the second game, Al Lee Opts. ran the Warriors off the court by a score of 53-30. The win assured Al Lee of a playoff spot. Tim Ong scored 18 points for the winners.

In the Senior Division, the Asian Legal Services continued their undefeated season with an easy 65-45 win over John 3:16. James Soo Hoo led all scorers with 20 points.

Balanced scoring by the Chinatown Optimist Club enabled them to beat Bert Yip's 76ers easily, 64-47. The Chinatown Optimists Club also were victors on Friday night over Hogan & Vest, 61-39. the Optimists' Larry Louie was high scorer with 14 points.

In the second game of the night, the St. Mary Saints defeated Al Lee's Opts. by a score of 45-34. The Saints came back from a 14-6 deficit in the first quarter to tie it up at half-time. Then good defense in the third quarter held Al Lee to only five points.

BURTON ENDORSED

Congressman Phillip Burton (D-S.F.) has been endorsed for reelection by the Chinese American Democratic Club, it was announced last week by Buddy Choy, club president.

TAIWAN IS WORLD'S TOP SHIP SALVAGER

KAOHSIUNG, Taiwan — Ship-salvaging is a rapidly growing industry in Kaohsiung, a seaport on the southern tip of Taiwan, where 212 salvaged ships totaling 1,489,-550 tons were torn down last year.

The salvaged tonnage showed a 14 per cent increase over 1970. In that year, 170 ships amounting to 1,314,000 tons were dismantled.

A recent estimate predicted that some 250 ships totaling 2,000,000 tons will be salvaged this year, making Taiwan the world's top ship-salvager.

★★★★★★★★★★

LOUIE IS TREASURER FOR S.F. TB GROUP

Paul H. Louie, prominent local businessman, has been elected treasurer of the San Francisco Tuberculosis and Health Association.

Louie, a director of the Christmas Seal agency since 1970 will chair its management-fiscal committee.

He is president of the Civic Federal Savings and Loan Association and president of the Portsmouth Parking Plaza Corporation.

Louie holds degress in psychology and law from UC Berkeley and Hastings College of the Law and is a member of the Chinese Historical Society of America.

LOOK
CONTACT LENSES
You Can Live With!
It's "IN" in '72... B&L's new SOFLENS (Polymacon), Vent-Air's uni-THIN "Hydro-Finish" lenses
VENT AIR 398-6681
CONTACT LENS SPECIALISTS
19 GRANT AVE.
Please send me your free literature
NAME
ADDRESS
NYP 1-19

金山實業公司
Lee & Associates
1039 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94133
Phone: 986-1032
樓業・生意
買賣，管理
租批，貸款
燕梳 會計
稅務 互助
股票

近華埠四部新柏文出賣
一，在北海岸比街現有建築完成柏文一座內共有四部，分三睡房兩部，一睡房兩部，大事房，建築現代化，量合業主居住。歡迎樓業交換
二，美慎區近十四街及孖結街兩夫列，一部六房，一部五房，車房。新天面，新水喉。平賣三萬二千元。
華埠中心四部柏文出賣
三，天寅街近美臣栢文樓一座，內有三部一睡房，一部兩睡房，取價六萬九千五百元
四，上尾慎區有新建住宅數間已經完成，內分三睡房兩個半浴室，全新地毯大交際廳建式齊備，近 U.S.E. 大市場，學校，交通利便由華埠駕車，只十餘分鐘。
五，在三街火車站工業區附近有好地位小型咖啡餐室一間，平租最合夫婦經營，勿失良機取價四千五百元。
四 華埠衿尾慎街有棧房出賣，面積約一千八百方尺
以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。
本公司代理美國各大公司火燭，汽車及各項燕梳，價錢相宜。請留意賜顧

STATION CHALLENGED

(continued from page one)

groups. He also said he personally felt "rallies are not constructive" and offered to meet in private with five representatives.

The protest began at 4:30 p.m. when the protestors stormed the parking lot adjacent to the KTLA studios.

Protestors carried signs that said, "Moral responsibility before profit," "Asians docile and quiet no more," and "KTLA is insensitive to the minority community."

Although Reynolds had been informed that community members would be present to speak with him, no representative of KTLA appeared.

This action brought police and building security officers to the lot. Protestors were then told that no station administrators were present, and their phone numbers were unknown.

After rallying speeches by actors George Takei and Irvin Paik, the group dispersed quietly.

In an attempt to redress the situation, four community spokesmen called a press conference last Friday and requested that KTLA:

(1) publicly apologize to the Asian communities and the general public, to an extent equal to the publicity for the film;

(2) not show the film again, or any of similar content;

(3) give equal time to the Asian communities on television, and make known the reactions of the Asian communities through responsible broadcasting, by allowing for community programs with adequate publicity, and by showing only ethnic films selected by a group chosen by the Asian community; and

(4) hiring of a full-time Asian administrator to oversee all films.

The formation of an Asian Community Review Board was also announced; the board will review scripts, monitor programs and serve as a complaint board.

The list of demands was presented by Takei, Paik, Richard Wong of the Chinese Community Council, and Richard Fong, Joint Chinese Student Association.

The Asian Community Review Board will immediately begin meeting to decide what course to take in the future.

Presently, the board is composed of a wide range of Asian community organizations and groups.

The coalition of groups protesting the policies of KTLA will meet this Thursday at 2:30 p.m. with Reynolds and the minority relations representative for Golden West Broadcasting in an attempt to remedy future problems. KTLA is located at 5800 Sunset Blvd.

CLASSIFIED

a line per week, 2 lines imum (26 letters and es per line). Correct pay- it must accompany ad. d to East/West, 758 Com- cial St., San Francisco, 94108.

ESL OPENINGS

Asian Newcomer Parent Pro- has two full-time positions able for the academic year 3 (August 1, 1972-June 1973). positions are:

an adult ESL teacher, salary up to $866/month

an adult ESL curriculum writer, salary up to $946/ month.

to expected applications all icants are requested to send a me by May 30 and not to e or drop in before being acted. Resumes should list:

experience in the position desired

related experience

education and training

knowledge of Cantonese sound system

prior experience in San Fran- cisco's Chinatown.

all resumes, including a dule indicating where you can ontacted during the day and/ evening to Asian Newcomer nt Program, Hancock School, Filbert Street, Room 7, San ncisco, California 94133.

ARMY JOBS FOR ARMY VETERANS

may be eligible to come back the Army. You'll be doing the you know best. And your r service time will count to- ds early retirement. Talk to r local Army Recruiter to see ou're eligible. See your local ny Representative.

POSITION

Foster home project part-time staff position. Flexible hours and tasks. Must be bilingual, English/ Chinese. Call 433-7163. Applications close May 25.

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

Operated by Chinese young adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

Everybody's Bookstore

大衆書店

840 Kearny St.
San Francisco
781-4989

We carry books and periodicals on Asia and Asian-Americans in Chinese & English.

CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC by Committee of Concerned Asian Scholars, $1.50.

Extensive as TV coverage of Nixon's trip to China was in terms of time, the TV audience got little more than a superficial look at China from reporters who knew only a little more about China and her background than the average American, and consequently was unable to make really intelligent judgments on the People's Republic.

In contrast to these poorly qualified reporters stands a group of people who spent a whole month in China during the summer of 1971—members of the Committee of Concerned Asian Scholars who could actually read and speak Chinese and who had much more than the old stereotypes of China in mind by which to evaluate the People's Republic of China. CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC is a product of their stay in China. It is an in-depth report on the various aspects of life in China from life in the countryside to foreign policy including chapters on art and on women in China. The first chapter provides the reader with basic knowledge of the history and society of China before communism as a basis for understanding the new China.

Again contrasting TV's superficial spectacle during Nixon's trip with this book, CHINA! INSIDE THE PEOPLE'S REPUBLIC goes beyond pictures and has as its purpose revealing the real China and dispelling old myths that Americans think are real. Easy to read but with in-depth reportage and analysis—an excellent book. Includes a complete transcript of their interview with Chou En-lai.

EVENTS

FRI., MAY 19, 7:30 P.M.; SUN., MAY 21, 3 & 7:30 P.M.
"The Restless Ones," a feature-length film dealing with the youth and the teen-age crisis, at Cumberland Presbyterian Chinese Church, 865 Jackson St. Free tickets are available by calling the church and Betty Lee, 992-8948. Free admission with tickets only.

SAT., MAY 20, 7 P.M.
Chinese-American Inst. of Engineers "Spring Fantasy 1972" benefit, cocktails at 6, dinner at 7, dancing at 9 (Jimmy Blass and Orch.); $18 per couple. (Reserv.: Harry Wong, 386-3153, or Shuck Lee, 832-2487).

SAT., MAY 20, 9 P.M.–1 A.M.
"Apres Ski" dance, sponsored by the Chi Ski Club at the Holiday Inn at Fisherman's Wharf, 1300 Columbus. Music by "Brotherly Love." Members $2.50, non-members $3.00.

SUN., MAY 21, 11 A.M.–5 P.M.
Pre-1930 historical photo exhibit sponsored by Chinese Historical Society of America, at Chinese YMCA, 855 Sacramento St. Admission free.

FRI., MAY 26, 7 P.M.
SAT., MAY 27, 3 & 7 P.M.
SUN., MAY 28, 3 & 7 P.M.
"China's 3 Nuclear Explosions," a documentary from the People's Republic of China, and "Misunderstanding China," the CBS documentary about America's stereotype of Chinese, at the Asian Community Center, 846 Kearny, 397-0629.

SAT., MAY 27, 11:30 A.M.
Chinese Hospital Auxiliary's "A Day at the Races," Golden Gate Fields, Albany. $10. (566-4672, 221-0119)

SAT., MAY 27, 8 P.M.
Repeat performance of "Damn Yankees" by Optimist Show Cast. For benefit of Stanford Area Chinese Club Scholarship Fund. Gunn High School, Palo Alto; $3, $4.50 and $7.50 (reserved). Call 323-2950 or write SACC, 900 N. California, Palo Alto, CA 94303.

SAT. & SUN., MAY 27 & 28, 10 A.M.–5 P.M.
Second annual North Beach Photographic Arts Fair, Washington Sq. Park, Columbus and Union. Contact North Beach Camera, 756 Columbus (391-2835). Free.

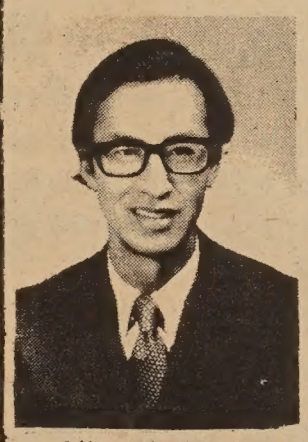
SUN., MAY 28, 2–4 P.M.
The Flowing Stream Ensemble will perform at the San Francisco Museum of Art MIX concert. This is the first museum performance for the ensemble. Also featured will be Merl Saunders and Friends, a jazz-rock group. The concert is free and open to the public, at McAllister and Van Ness, 863-8800.

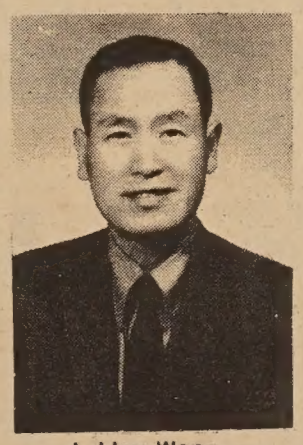
SAT., JUNE 3, 9 P.M.–1 A.M.
Chinatown Badminton Club dance at South San Francisco Elks Lodge, music by Jor Marcellino orchestra. $5 couple.

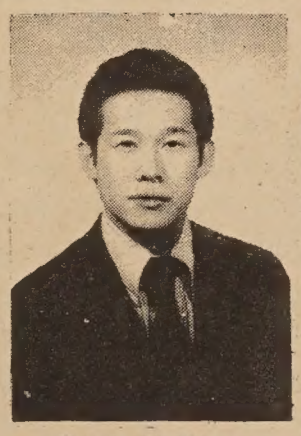
美國益羣人壽保險公司

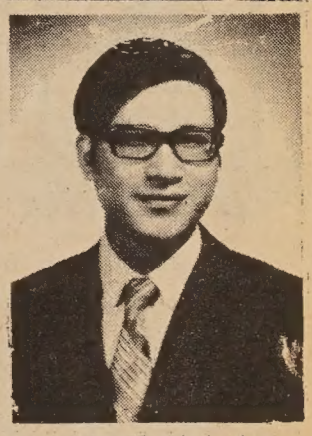
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：


Albert T. Mock
榮兆莫


J. Hoy Wong
彰榮許


Davis Y. Cho
勇楊曹


C: Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

Voices of caution

By Yang Ming-cheh

(Continued)

Yeh Te-hui (1864-1927) defended both Confucian ideals and the institutions of dynastic China: the monarchy, rule by an elite, the civil service, etc. He admitted the West has some good points but said they paled in comparison with the institutions of China. Not only should China keep its institutions because they were suited to its civilization, but Confucianism had universal values that the West eventually would be compelled to adopt. This is from Yeh's "The Superiority of China and Confucianism":

"Of all countries in the five continents, China is the most populous. It is situated in the north temperate zone, with a mild climate and abundant natural resources. Moreover, it became civilized earlier than all the other nations and its culture leads the world. The boundary between China and foreign countries, between Chinese and barbarians, admits of no argument and cannot be discussed in terms of their strength or our weakness.

"Of the four classes of people, the scholars are the finest. From the beginning of the present dynasty until today there have been numerous great ministers and scholars who rose to eminence on the basis of their examination essays and poems. Although special examinations have been given and other channels of recruitment have been opened, it is mostly from the regular civil service examinations that men of abilities have risen up. The Western system of election has many defects. Under that system it is difficult to prevent favoritism and to uphold integrity. At any rate, each nation has its own governmental system and one should not compel uniformity among them.

"As examination of the causes of success and failure in government reveals that in general the upholding of Confucianism leads to good government while the adoption of foreignism leads to disorder. If one keeps to kingly rule, relying on virtue, there will be order; if one follows the way of the overlord, relying on power, there will be disorder.

"Since the abdication of Yao and Shun, the ruling of China under one family has been institutionalized. Because of China's vast territory and tremendous resources, even when it has been ruled under one monarch, still there have been more days of disorder than days of order. Now, if it is governed by the people, there will be different policies from many groups and strife and contention will arise.

"Mencius said: 'The people are the most important element in a nation,' not because the people consider themselves important but because the sovereign regards them as important. And it is not people's rights that are important. Since the founding of the Ch'ing dynasty, our revered rulers have loved the people as their own children. Whenever the nation has suffered from a calamity such as famine, flood and war, the emperor has immediately given generous relief upon its being reported by the provincial officials. For instance, even though the treasury was short of funds recently. the government did not raise any money from the people except for the *likin* tax (internal customs duties). Sometimes new financial devices are proposed by ministers who like to discuss pecuniary matters, but even if they are approved and carried out by order of the department concerned, they are suspended as soon as it is learned that they are troubling the people. How vastly different is this from the practice of Western co where taxes are levied in all places, on all perso all things and at all times?

"Confucianism represents the supreme expr of justice in the principles of Heaven and the he men. In the future it will undoubtedly be adop civilized countries of both East and West. The e of Confucianism will shine brightly as it renews from day to day.

"Ethics is common to China and the West. concept of blood relations and respect for parent vails also among barbarians. To love life and killing is rooted in the human heart. The Con ideal is expressed in the *Spring and Autumn A* which aims at saving the world from disorde treason; proper conduct is defined in the *Book of Piety*, which lays down the moral principles and tions for all generations to come. And there *Analects*, which synthesizes the great laws ancient kings. Tseng Tzu, Tzu-hsia, Mencius and who transmitted the teaching all mastered the Si and knew thoroughly the myriad changes of ci stances. All that the human heart desires to sa said several thousand years ago.

"Chinese scholars who attack Western religi in false accusation, while those who admire it flattery. Indeed, only a superficial Confucianist say that Westerners have no moral principles, a only fools would say that Western religion excels fucianism. In so far as there is morality, there m Confucianism."

(To be continued)

STATE FARM INSURANCE

GARY SUN, Agent
Auto-Life-Health-Home and Business

ONE STOP INSURANCE CENTER
2401 Lombard Street, San Francisco, California 94123
Phone: 922-2960 Day or Night

OPEN LETTER TO ALL CALIFORNIANS

A bill has been introduced in the State of California legislature to require the Department of Motor Vehicles to print the Driver's Handbook in Chinese so that non-English-speaking Chinese can study the driving laws in their mother tongue before taking the driving test.

The measure, authored by San Francisco Senator Milton Marks, needs your support.

Please send this coupon to Senator Marks TODAY!

Sincerely,

Gary Sun

請簽名支持三藩市省議員麥克斯
State Senator Milton Marks
所提第四七一號省上議院提案

修正加省交通處第一六五六條規則，將「駕車手冊」(Driver's Handbook)譯印中文本，俾便幫助加省不識英文之華人考取駕車執照，便利尋求職業。有關華人福利，務請
閣下贊助，並請將附表剪下，即速投郵，授權麥克斯上議員，讓他傳達你的呼聲給其他地區的議員們。

孫贊鉅敬上

Senate Committee on Governmental Organization
c/o Senator Milton Marks
Room 2070, State Capitol
Sacramento, Ca. 95814

Please vote for passage of Senate Bill 471 which would require the Department of Motor Vehicles to publish the Driver's Handbook in Chinese.

本人支持閣下提出的省上議院第四七一號提案，要求加省交通處印發中文駕車手冊。

（請簽名填寫地址後立即付郵）

Signature _____
Street Address _____
City _____ State _____ Zip _____

SUMMER WORKSHOP A CHINESE UNIVERSITY

Applications are now being cepted from secondary and ementary teachers and adminis tors for an intensive summer wo shop to be held at a Chinese ui versity in Asia from July 1 o August 30. The program is sp sored by the U.S. Office of Edu tion and conducted by the E t Asian Language and Area Stud s Center and the Internatio l Studies Office of Washington U versity.

The program involves intens study of the cultural heritage f American-Chinese and the co parative study of overseas Chin communities. For applicatio write to Stanley Spector, direct "China Workshop," East Asi Studies, Washington University, Louis, Mo. 63130.

GOVERNMENT SUPPOR FOR CANADIAN ASIAN

The Chinese Canadian Citize Association, Vancouver, has be awarded $7,500 as part of the i tial grants under the Canadi government's multi-culturali program.

The money was given to finan the Association's "Canada Firs project to integrate newly arriv immigrants into their respecti communities through orientati and participation in communi affairs.

Last year, about 5,000 Chine immigrated from Hong Kong, 7 from Taiwan, and 47 from Chin

美國的工人、工會及罷工對經濟的影响

周維傑

今日美國的大多數職工在假期和休假日仍可領取薪給，並受到保障，無正當理由不得予以解職，有失業保險，退休津貼，並有在職時疾病和傷害的保障。他們的收入也遠比過去爲高。這種種利益很多是由於他們的自由工會的努力所獲致。

在美國立國之初即致力於工會之組織，但直到一八六九年才開始有較大規模的勞工組織。賓西法尼亞省費城服裝業工人的一個秘密團體在這一年正式成立爲勞工協會，到一八八六年，其會員幾達一百萬人。但由於其發展過速，及其社會和政治目標非常混淆，終至對職工們的帮助甚少。

當一八八一年「職業工會聯合會」在製烟業工會主席康柏斯領導下成立以後，情形即發生改變。至一八八六年，此一組織成爲「美國勞工聯合會」。康柏斯曾爲免受政治及其他外來影响的經濟工會主義而奮鬥，並使「美國勞工聯合會」成爲美國主要的勞工組織。

在一九三五年，「美國勞工聯合會」的領袖們對於究竟應透過各別的職業工會，還是應該透過廣泛的產業工會以組織許多種產業工人的問題發生爭執，此事導致工會的代表組織了「工業組織聯盟」。汽車、鋼鐵、無綫電和橡膠等各業工人都在產業工會主義之下組織起來。二十年以後，「工業組織聯盟」在其三十四個工會中已有會員五百萬名了。

在一九五五年所採取的一項重要步驟是，「美國勞工聯合會」和「工業組織聯盟」合併而成「美國勞工聯盟」。這兩個組織在合併以後使一千七百萬工人的勞工運動，聯合一致，聲勢大振。「美國勞工聯盟」參加了「國際自由工會同盟」，此同盟在全世界各地共有會員五千五百萬名以上。

美國的法律規定職工有自由組織工會之權，今日美國已有一百八十一個全國性的工會透過七萬四千多個以上的地方性工會，來大力推行它們的工作。會員屬於製造業和其他工業者約各半。美國今日已有二千萬左右的工人參加了工會組織；其中有三百三十萬人是婦女。

美國由於民主自由企業的形成，資方想要賺取更大的利潤，但勞方也要尋求有力的途徑來保護自己本身的權益，以免受資方無理或不公平的剝奪。因此，工會的組織越來越多，也越來越大，與資方抗衡作用。這種，糾紛的爭端，誰有理或誰無理，一時很難有很公正的判定。目前較爲可行的解決辦法，資方要能時時顧全勞方的權益，也要公平合理的給予勞方適當的報酬和福利。勞方向資方所做的要求應該也要在資方能力所及的範圍之內。勞資雙方的糾紛應該要互相協調，尋求公平合理的解決，而不是鬥氣式的互不相讓，使情況越鬧越糟，甚至不可收拾，百害而無一利。

今年年初，西海岸碼頭鬧了一個多月的罷工，去年七、八月間碼頭工會也鬧了一陣很長的罷工，接連又發生鐵路工人罷工，鋼鐵工人罷工，礦業工人罷工，電話工人罷工等，這一連串的罷工，促使全國的經濟活動中風和癱瘓，使經濟活動走向復興因而停頓和緩慢。最近，東岸碼頭工會又醞釀要再罷工，其他區域性運輸業也醞釀要罷工，這些罷工都是忽鬧忽停，好像永無休止似的，這種情形，對於百業的經濟活動只有蒙受其害，而且勞資雙方絕無好處，只有雙方都損害。際於上述之原因，希望美國總統能夠趕快立法，尋找和訂立一套一勞永逸而且公平合理的解決辦法出來，這樣才能眞正地消除經濟進展活動的大阻力，使經濟活動走向復興能夠快速推進。

僑聞納集

※歷史圖片展覽

華人僑美歷史學會，定期本月廿一日（星期日）舉行華埠華人歷史圖片展覽。地點爲沙加緬度街八五五號華人男青年會。時間爲上午十一時至下午五時。內容包括早期華人各邑界社團活動，二十年代學生活動，及一九三〇年前中華音樂會，華人男女青年會，童子軍，育才社，方圓社等社團圖片，歡迎參觀，免費入場。

※科拉競選

華人就讀最多之兩家成人學校——尊阿丹士及賓贊明佛蘭克林之前任校長科拉，現競選三藩市社區大學教育委員。

科拉出生於本市，畢業於密愼中學及加省大學，歷任教師，登記官及校長等，服務於三藩市成人教育部門達三十一年之久，曾獲市參事會獎狀，讚揚其對成人教育之功績。科氏既爲教育界聞人，希望關心社區教育人士，能於

※經輔會聘職員

華埠經濟輔導會現展開對社區之街坊服務工作，宜聘職員數名，年薪約六千元，須精通中英語文，操流利粵語，工作地區爲華埠北岸及列治文區，高中畢業或相當程度者可合格，有意者可到市作頓街一〇七四號經輔會申請，電話：三九七—五三〇五。截止日期五月廿二日。

California Savings & Loan Company
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600

加省儲蓄貸款會

總行 孖結街八〇〇號

本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存欵年息五厘。三個月存欵年息五厘二五。一至五年存欵年息五厘七五。兩年至十年五千元存欵年息六厘
按日複息每月十號前存欵均由一號起息

華務部經理楊林秀芳謹啓

本報代售
中英對照
對聯
每本四元
另郵費二毛半

EAST/WEST
BOOK ORDER DEPT.

CHINESE FAIRY TALES
by Dana and Milady Stovickova. chanting old legends of ancient Mermaids, dragons, fairies, mon- magical buddhas, Jade Emperor e Dragon King, with queens, ng vividly to life. 203 pages. Col- b. & w. illustrations. 8½x11¼.
☐ 3.50

PGL01. TING, THE CALDRON
Edited by Nick Harvey, Chinese Art & Identity in San Francisco. Sections in- cludes history and commentary, poet- ry in calligraphy and translation, art in form of paintings and photos, and an article on Tai Chi Chuan. 112 pages. B. & w. illustrations. 6¾x7¾.
☐ 3.50

HB02. CHINESE COOKING FOR PLEASURE. By Helen Burke in colla- boration with Fu Tong. Over 200 fab- ulous recipes and over 100 superb il- lustrations in outstanding color and b. & w. 151 pages. 8½x11¼.
☐ 3.50

Please enclose .25 handling charge for each book ordered
For California residents please add 5½% State sales ta:

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

社區納集

※余河競選教委

聖瑪利中學校校長余河，現應三藩市社會名流數十人之推薦，進行競選本市社區大學教育委員。余校長致力文化教育工作凡四十一年，歷任僑社要職，在中西社會均甚活動，現市立大學共有學生一萬五千名，夜校學生則有五千人，其中遠東籍學生佔百分之二十七，所以亟宜一遠東籍教育委員，以推進社區大學（包括成人學校）之校務，余校長爲最適當之人選云。

※華人藝展籌備會

中國文化中心于四月卅日上午十時半，假座該中心開灣區華人藝展籌備會，到場六十多人，情況熱烈，先由基金會執行主任吳定一作參力藝術展覽與藝術基金之機會。藝術展覽有亞洲文化節、舊金山藝術節及今秋之中國文化節等，有十餘藝術家組織籌備小組，討論參加各展覽的方針，並有李玉平女士介紹市政府街坊藝術組之節目，最後由郭譚璧玉女士號召藝術家們參加文化基金會輔助會，以加强該會工作力量，並宜佈以黃磊生爲輔助會藝術組組長。

※僑界擁護嚴泮欣

縣市教育委員嚴泮欣律師，任職以來，素以改良制度，提高水準爲鵠的，深獲市民所擁戴，依照市憲規定，全體教育委員，將於六月六日由市民投票改選。本市各界團體、商業機構、政要名流及個人，曾先後宣佈熱烈贊助嚴委員連任競選，華埠友好李道愼、方國源、劉百昌、周家京、譚祖鈿、潘民强、王生昌等數十人，於昨（三）日假座四海酒家敍會，組織會」，聯合各界力量，協助競選事宜。

※進食用具

根據聯合國的一項調查報告稱：全世界用餐刀叉及匙羹進食者共四億人，用筷子者六億人，用手指者七億五千萬人，用手指及獵刀者共二億人。

此項報告，恐怕不實，最顯著的，中國人口在世界上超八億，此外日本及許多遠東人都用筷子，所以說用筷子的人口超過十億并不爲多。

本報代售：

（郵費每本二角半）

一、總統訪華畫集（一元半）。

二、中國剪紙（一元）。

三、成語選譯中英文本（一元半）。

四、名言選譯（二元）

五、對聯（中英對照四元）。

六、賴濟熙文稿精印本（五元七五）。

本報代售

成語選譯（一元半）

李貞明詩詞集　每本一元五角

夸擷集

（郵費每本二角五）

EAST WEST BOOK SERVICE
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIF. 94108

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

給父母親們

紐約中國同學會會長
梁赫利謹啓

您的子女今日生長在一個變遷極速的世界中，由於這變遷，他們開始對您的智慧與尊嚴懷疑。您的子女認爲華埠是一個華人自相殘殺，住屋情況最嚴重，學校教育水準不夠，醫護設備不良及環境衞生欠佳的地方。他們覺得華埠很少有值得他們尊敬的領袖，他們關懷華埠，但覺失望，也因此逐漸與您們疏遠。

有一部份子女的看法却又不同，他們在您的教導之下成爲工程師，在長島定居，對其他中國人的事不感興趣，唯一關心的只是他們自己的前途，如果他們達到目的，他們就以爲有了地位，在中國人眼中，他們是邁進了一整步，但是，對許多美國人來說，他們不過是邁進了半步而已。我們和美國人是不平等的。每一個中國人成爲工程師，在長島定居，就至少有十個中國人不能達成這種地位。我們只是和自己的同胞在競爭。我們有強烈的宗族觀念，却缺乏社區的認識。如果我們願意，我們可以改善華埠的情況，使大衆受益，但我們却沒有這麼做。

您的智慧是積多年經驗而成，您的尊嚴也是由這些智慧而產生。青年人今天懷長在一個和您的不同的社會，他們覺得他們所面臨及所見到的種種問題和您的也不一樣，所以您的智慧不一定就適合於當今的時代。社區裏需要長輩來領導，但是我們的社區却沒有。這些領導人物在那裏？您在那裏？

社區裏的長輩必須要有所改變。當一節樹枝逐漸乾硬以後，經風一吹，馬上就會折斷。如果它仍保有彈性，即使是最強的風暴，也能承當得起。這些話，對新來的移民，也許不易入耳，因爲他們正在勤於適應新的環境。但是您們這些已經來了相當時間的家長，一定要重視，而那些已經具有能力帮助其他人的大學畢業生，也應該重視我們的意見。

爲了子女，家長們做了許多的犧牲，您放棄了親友來到美國，在地位與尊嚴上蒙受了相當的損失。寄居在他鄉，生活在異域，目的是使您的子女及後代，能過一個較安定的生活，您的下一代皆要歸功於您。但是，社區內事實的情況及困難證明，您的這種關懷是不夠的。如果您眞的關心，就應爲改善社區而努力。

還記得上一次您和子女之間的辯論麼？您的子或者女也許會說：「但是，爸爸！」他們很可能是想要給您一點啓示。

打破沉默

「我們處在一個社會價值正在崩潰的過程當中，社會上已經沒有甚麼「眞理」，甚麼「正義」，因而更沒有甚麼「理直氣壯」「仗義執言」了。我們有的只是全心的容忍與一片沉默。

「依我看來，這樣的容忍與沉默是一種可怕的記號而不是一種可喜的表徵。它指出生活在這個社會裏的衆人之間缺乏一種內向的聚力和共同努力的方向。大家已經放棄對於社會的關心，放棄對於社會的寄望。大家只是因爲碰巧生在這個社會，因而才做着最低程度的求生掙扎。其他有關公益、有關大衆的事，他們早已因受挫折太多而灰心了。所以，對於許許多多不平的事他們出以容忍，處以沉默。這種令人憂心的容忍絕不是胡適所說的「就是自由」，這種發人深省的沉默也絕不是西諺所說的「就是金子」。我們應該深深體認「哀莫大於心死」的古訓，我們實在是一

大明星戲院
Great Star Theater
To-day Showing
十八日隆重獻映
每日正午十二時放映
636 Jackson St.,
Phone: 982-6644
THE SWIFT KNIGHT
風如來
同場加映
彩色武俠打鬥奇情巨片
紅辣椒
鄭佩佩
李麗麗
羅烈
邢慧
領銜主演
金漢
串客
王陽
黃莎
妞宗
妞迅
菲俠
主演
廿五日隆重獻映
拳拳到肉
DUEL OF FISTS
同場加映
人頭馬
凌雲
焦姣
狄娜
于倩
井莉
狄龍
姜大衛
劉蘭英
邵仁枚
張徹
SHAW SCOPE

中國文化中心餐會，舉行中國服裝表演款籌。（李少吟攝）

少吟攝影院
KEM LEE STUDIO
362-6211, 768 Clay St. S.F. Ca.
彩色拍影
結婚喜照
專家攝製
藝術人像
護照相片
即影即取

中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.
YUKON 2-2197

連載小說 2

羅遲貴的一生

周敬

前文提要：僑領羅遲貴在世上活了六十八年，「遲」在支配着他的命運，歸土之日也比人遲了一步，早年他在家鄉遭了一場賊禍，便來了美國……

在美國總比在中國容易找生活，尤其是那時三藩市的唐人埠，自成一個特區，有着非常濃厚的中國封建色彩，爲了團結力量，各立堂號，而且每一個組織都在兜攬人才，文的都成師爺，武的成爲打手，遲貴便在這種形勢下入了堂。

雖然他曾讀過聖賢書，心裏也許明白他所選擇的生活途徑，大成問題，但他在美國能做些甚麼？重工不能做，苦工不耐做，手拈一管筆，來到美國便碰釘。只有在團體裏當了文書，進而爲師爺，倒也是一條發展捷徑，結果他便毫無猶豫的走進堂界去了。

算來他可以說是一帆風順的。在唐人埠的華僑社會裏，有錢的未必有勢，但有勢的都可以憑勢去撈點油水，遲貴對這點看得透，所以對「勢」的建立非常注意，過了四十歲以後，他不斷向各種社團伸出他的觸鬚，有機可成的便打進去，不惜運用各種手腕，去爭取領導地位，所以他才滿四十五歲，便當過四個社團的主席，堂堂然是一名標準的僑領了。

遲貴在華僑社會裏有了地位以後，便開始接受別人對他「遲翁」的稱呼，他外表裝得十分嚴肅，看上去有一副「不苟言笑」的臉孔，但心裏却不斷在打別人的主意，他看清楚華僑「不怕君子怕小人」的心理，所以他表面上要做成像君子一樣使人尊敬，但使出手腕來又辣過小人，令人不得不怕，他雙管齊下，以雙重性格處世，因而他的地位便越來越鞏固了。

可是時代是不斷在進步的，遲翁渡過五十歲以後，眼看着華僑社會漸漸有些新生力量在對抗他們的封建勢力，最明顯的是社團的集議方式，以前只是幾個父老集攏在一起，擅做主張便解決了所要討論的事，但現在不行了，一定要民主一點，開會要召集各方的代表，讓大家發揮意見，然後以贊成票數的多寡來決定一件事。

遲翁面對這種事實，又在動他的腦筋了，他認爲非壓抑新生的力量，不能維持他們固有的地位，於是在開會的場所裏，他便使出他的「鐵口政策」來。他預先對所有的提案分清楚對自己有利的，便約定幾個「團內」的人一致擁護，會議開始，第一個發言的便是他，說過他贊成的理由後，習慣使用他那句强調的結束語——

「我說過是這樣便是這樣了」！

在會場的人，雖然心裏對他的表裏不清，但屈於他的「鐵口」，誰也不表示意見了，倘若眞的有人不識趣，站起來說些反對的話，遲翁立即瞪大他那滿露兇光的雙眼截斷他的話題。

「我已經說過這事可行，爲甚麼你還要嚕囌，你坐下去吧，別阻延時間」！

被壓抑的很可能氣忿忿的離開會場，但遲翁認爲這是他的勝利，最後這人以後「不屑」參加他們的會議，甚至不涉足華僑社團，那便算他消滅一個反對的力量了。

遲翁的「鐵口」政策，一向進行得很順利，但有一次却意外地敗在一個青年人的手上。

這個青年因爲初從中國來到美國不久，對僑情不大了解，而且那時是抗戰前夕，中國青年受過了時代的洗禮，滿腦子反抗的思想，爲了一宗華僑教育的事情，他參與會議，而且着實發揮了一番很有份量的理論，遲翁聽得不耐煩了，於是便使用他的「鐵口政策」來封鎖他。

（未完。待續）

三戒

心理學家賴特羅吉斯，某次在演講時說：

「交友有三戒：第一、首次見面交談，就和你熟得像老朋友一般的人，要小心他；這種人多是社會經驗極豐富的老油條，善於奉承人，也善於利用人。第二、當面從不說你一句壞話，可是專門指摘別人缺點的人，要遠離他。他既能在你面前議論別人，自然也會在別人面前議論你。第三、你請他看一場電影，他馬上回請你一頓晚餐的人，是個把經濟與友誼分得很清楚的人，和他做朋友，千萬不可有經濟上的來往。」

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA
拉斯維加斯市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友特別招待
世界最大。娛樂中心。豪華舞池。一流歌舞。娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠 李基南

國民儲蓄借款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone: 986-2269
展望明天 儲蓄致富
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言
副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
F. Ham Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號
台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

盛名之累

關宇

在日本作家中，我對川端康成向具好感，這並不是因爲他是諾貝爾文學獎的得主，而是他的寫作風格，保存了日本傳統的美麗，並沒有給時代狂熱衝暈了腦筋，他描繪風月之美，纖艷而不流俗，他寫淡淡的哀愁而非無病呻吟，更難得的是他推崇中國古典文學，對詩詞有深厚的愛好，並不諱言日本文學植根於中國文苑，他的得獎不僅是日本人的榮耀，也值得東方人驕傲。

三島由紀夫是他的學生，文學造詣及天才凌厲，曾有過一個時期呈現青出於藍的姿勢，一向被目爲諾貝爾文學獎金最有希望的人選，他的作品芒鋒畢露，深具感染力，但日本風味遠不如乃師，這也就是我愛川端康成多於三島由紀夫的原因。

最近川端康成自殺了，這是繼三島由紀夫之後日本著名作家又一個自毀生命，也是日本名作家以自殺終其生的第十一位。

川端康成爲甚麼自殺？沒有人知道，他既沒有遺書也從未透露過厭世之念，只是在他死後，有人發現他書桌上有一疊稿紙，寫了一篇推荐「岡本鹿子全集」的文章，他曾引了她兩句名詩：

我年比一年的更悲傷，
在三島我寫家手書的詩
看川端，也在發覺也受嘗
戀」的念頭，若以這一角度

當然不能以此來推測川端康成的自殺，是由於生命趨於絢爛的時代而尋求平淡，但文學家有其內心的世界，是別人所難以了解的，若說這兩句詩孕涵了文學家生命的哲理，倒是無可否認的。

川端康成是一個唯美主義者，在日本，「自殺」也曾被某些作家視爲一種美，這有如佛家的圓寂，但川端則未有在其作品中闡揚過這種美，本年的一月七日，他才以一千萬日圓，在海濱購置了一層大厦作爲工作室及休息場所，看來他似乎還是要享受他的生命的，他的晚年可算是「名成利就」，在一般人正是求之不得，但川端却在盛名中遽然逝去。

談起盛名，我們不得不對這個世俗的劊子手有所畏駭，世界上受盛名之累的人眞是數不勝算，紅透半天的電影明星忽然自殺，不也是受盛名之累嗎？

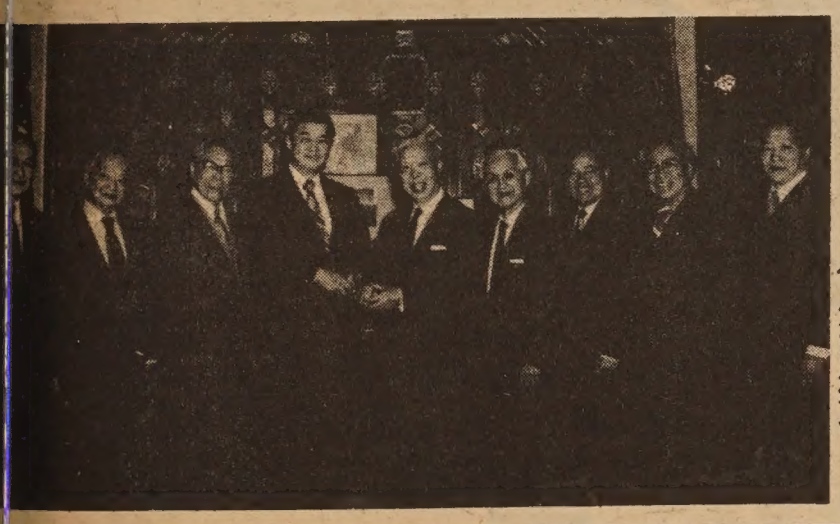
作爲一個平凡的人，他們並不太過計較生命力的發揮，反正是藉藉無名，何必如此緊張？但一個已成名的人，生命力的枯萎便成爲一種致命傷，電影明星賣座力驟減，文學家「江郎才盡」，都會使他們起了「生無可戀」的念頭，若以這一角度

爾獎金以後，下筆倍感拘謹，四年之間，居然寫不出多少作品來，有的只是一九七〇年的「長髮」和一九七一年的「隅田川」兩個短篇小說和一些零碎的小品文而已。

在此期間，川端因爲成了「名人」，他這塊招牌便被人利用起來了，政壇要他出來支持某些政要競選及募捐，文壇要他領導各項工作，還有演講，題字等應酬，正所謂「俗務蝟集」，以一個有靈氣而超脫的作家，忽而給世俗綑綁得難以彈動，他有一副好心腸，幾乎有求必應，人們便利用了他這一弱點，盡量把他拖往俗流裏去，這種精神的壓力是他所難以承受的，其遽然自殺，應該跟世俗的劊子手有相當的關係。

文學家藝術家都具有超人的氣質，也惟其超人才能產生偉大的作品，人們所謂狂狷，便是與衆不同的表現。有許多著名作家詩人畫家甚至音樂家，常在生前潦倒顚沛，死後才爲人所賞識，他們未及在其有生之年享受盛名，但却也避免了盛名之累，使他們的藝術氣質終其生，而永久留下光輝。

川端康成也許認爲他死得合時，所以毋須留下遺言，給他的生命拖一條不必要的尾巴，猶如他自己所寫的小說一樣，不重結局而留下餘思，甚至是一個謎，使世人或者未來的歷史家有更大的要言死



中華總商館新舊職員交代典禮，由周家京代表上月總董周重民授印與新總董李道愼（左四）各主席及通事合影。（少吟攝）

COMMUNITY COLLEGE BOARD

LEON SPIRO

請選史拜羅，史拜羅，史拜羅，

利安史拜羅是最適當的候選人！

讓我們把市立大學改為

四年制的學府

六月六日選舉時請選利安史拜羅！

信託儲蓄貸款會

一：一概不收費。存戶寫赤紙。
二：二萬元保險。每一位客戶。
三：三藩市灣區。分行廿六所。
四：四方來顧客。得免費停車。
五：五億四千萬。資本稱雄厚。
六：六釐一八息。按日複利算。
七：七種多戶口。任君隨意選。
八：八個櫃檯窗。服務最週到。

尚有種種優待，贈送保險箱，義務估價樓業，免費旅行支票簽地保官證，國外儲蓄，無限歡迎。

副總經理兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二一—二〇三四

FIDELITY SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION

華埠分行

CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION · SAFETY OF YOUR SAVINGS · INSURED · UP TO $20,000

FULL SERVICE · FIDELITY SAVINGS

K. L. Woo, Vice President & Manager

傢俬電器 減價平賣

番根司谷

HOUSE OF LOUIE

Complete Home Furnishers

MAIN STORE HOURS
MONDAY - THURSDAY
10 A.M TO 9 P.M.
FRIDAY & SATURDAY
10 A.M TO 6 P.M.
SUNDAY
1 P.M. TO 5 P.M.
CLOSED WEDNESDAY

- MAIN STORE: 1045 BRYANT STREET, S.F. 431-7358
- CHINATOWN BRANCH: 1226 STOCKTON STREET, S.F. 421-4060
- SACRAMENTO BRANCH: 1630 "S" STREET, SACRAMENTO 444-2517

傢私電器名廠代理 經常折扣減價平賣
款式衆多任隨選擇 價廉物美保証滿意
現款分期一律歡迎 送貨快捷服務妥當

More than just great color. It's RCA's XL-100

The COSMOS
Model FR-505
21" diagonal picture.

100% Solid State AccuColor® with circuitry designed to perform longer with fewer repairs.

All chassis tubes are out—Instead of tubes, the Cosmos features solid state components—the most reliable kind of components used in television today. Twelve exclusive plug-in AccuCircuit® modules control most set functions. Should an AccuCircuit module failure occur, technician simply locates the faulty board and replaces it.

Ultra-bright picture tube—RCA's Finest—Every XL-100 Console and table model has RCA's black matrix picture tube for vivid, lifelike color. You get colors that won't shift or fade, even after hours of continuous viewing.

The tuning's a snap—AccuMatic II—AccuMatic® color monitor (ACM) and Automatic Fine Tuning (A.F.T.). Buttons for both features are side by side. A.F.T. locks in correct signal on all channels; ACM locks color and tint within a normal range. Activate both features with a single touch.

RCA

RCA CAR LOAN SALE

金山客批世情

※水貴有感

三藩市居民，因徵收下水道費，按水費徵百分之七十四點五五，計上其他附加雜項，使水費負擔加倍，市民無不叫苦。

水爲人生不可或缺之要素，美國乃水頭充足國家，向無「制水」之虞，來自香港僑胞，回憶「三日一放水」之窘狀，猶有餘怖，三藩市并未制水，而水費增加，使用戶不得不自動制水。

制水之弊，影響殊深，有道「有情飲水飽」，連水亦無得飲，當無情可講矣。

都市環境衞生，省水將使樹木花草枯萎，水費奇昂，豈僅人類遭殃耶？植物亦一同觀焉。

水貴影響，馴致有此一日，餐館咖啡漲價，其主因并非咖啡，而係因一杯水價值較前倍增也。

＊ ＊ ＊

廣東人以水爲財，良有以也，蓋無水不能成事，鑒諸水費增加，用水多卽用財多，益信水等於財也。

有一家庭主婦甚至揮淚陳詞，力言水費倍增之負累，可知人同此心，心同此理，對水之重視，中外同然也。

得啖笑 現場錄音

廣告與地皮面積

顧客：我有一塊地皮，而家因宜銀急用想賣咗佢，要响報紙登段廣告，大約要幾多銀？

廣告員：我地有晒規定嘅嘞，每一平方吋收銀一元，面積多少照計。

顧客：原來登段廣告貴得咁犀利嘅呀？我塊地皮共五百平方呎，賣咗佢俾晒咁多錢你地都唔夠。

鬚長廿七尺

如果一個人一生也不剃鬚，任其生長，你道鬚子可長至甚麼程度？

最新研究結果，其長度爲廿七尺。

FOUR SEAS
Gourmet Food from All of China
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500
731 Grant Ave. • EX 7-5577

非法外僑

（上接首頁）

非法外僑留美，因無身份，所以沒有納稅，但他們有些却還到政府那裏領取福利，勞工界指責這些非法外僑出賣廉價勞力，分薄了美國人的勞工就職機會，所以國會會考慮立法，限制僱主聘用非法外僑工作，違者罰款千元及判監一年。

外僑非法入境，除了少數是政治因素，逃避兵役，探親等外，大部份是爲謀生而來，尤以墨西哥人爲甚，今年卽有四十五萬至五十萬青年在國內缺乏勞工市場要向外發展者。

普通偷關入境，加拿大和墨西哥均與美國毗鄰，容易由邊疆進入美國，拉丁美洲人民，則多由波多黎各偷關而來，遠東非法外僑多爲「跳船」海員。

移民局面對此一頭痛問題，要不斷增加人力來防範，自一九六五年以來，遞撥回原籍之非法外僑共達一百五十萬人。移民局的經費也因此年年增加，一九七二年爲一億二千四百三十萬元，去年爲一億一千一百五十萬元，增加的經費，一部份是用來訓練及維持新增加的一百四十名邊境巡邏員及八十五名調查員之需。目前，移民局的邊境巡邏員及調查員等共三千五百六十四人，全部職員共七千二百三十人。

去年移民局拘捕走私外僑共三千八百一十四人，前年爲三千二百九十八人，三年前不過二千零四十走私入口者八人，可知也越來越猖狂了。

來信

欢迎裝表意見

(一)編輯先生：聯邦偵察局局長賀華在晚年把該局弄成一個獨立王國，總統也要讓他三分。而且年過七十仍不肯退休。並常公開發表已見，一反司法官不參與政治之傳統。賀華更曾說華人移民來美多，不少爲中共間諜。經各地華裔抗議後，從不見他道歉。金山時報與貴報（五月十日）均只會讚他，不提他那傷害華裔的言論，是極不公允的。（麥輝）

＊ ＊ ＊

(二)編輯先生：遊客季節己至。都板街有些商店仍有將垃圾桶放在大門口的惡習。給遊客一個壞印象。望商會帶頭研究一個較好辦法。（張義倫）

著名南北筵席
三樓大堂容五十席
結婚壽筵華麗舒適
僑界光顧無任歡迎

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085
五月十八日起映
花開並蒂蓮
芳艷芬 林家声 麥炳榮 陳好逑 主演
鑼鼓歌唱古裝喜劇
花燈照玉郎
任劍輝 任冰兒 主演

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 20 • MAY 17, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一年（一九七二）年五月十七日 • 第六卷第二十期 • 每份一毫半

PROTESTS GALORE BEAUTY OPPRESSED

聖瑪利中學舉辦慈母日慶會，並選出黃玫瑰小姐爲皇女。圖爲皇女與鼓樂隊合影。（李少吟攝）

非法外僑入境並非華人最多

非法外僑入境，造成美國社會一大嚴重問題，由於中西報章的渲染，常使人發生一個錯覺，以爲中國人大批非法入境，而且加上販毒、間諜等可怕的罪名，着實影響華人的聲譽不少。

在中國人僑美的歷史上，美國政府對華人的移民政策，百年來顯現的可以說得上血淚斑斑，近十年間，移民例放寬，華人才鬆了一口氣，但因非法外僑入境問題，又使「查册」的歷史重演了。

根據美國政府的報告，非法入境外僑，數量確是倍增，一九六五年共十萬四千五百名，到一九六八年幾乎增加一倍，共十八萬九千人，而一九七一年的統計，竟達四十一萬二千人，較七年前增加了百分之四百，這數目是相當驚人的。

但將上述的非法入境外僑人數分析，華人所佔數量并不很大，而以墨西哥人爲最多，共三十四萬八千人，以下零四百五十六名，英屬西印度人八千八百二十三名，菲律賓人四千零九十五名，華人（包括來自港台者）共二千八百四十九人，多明尼加人二千七百五十五名，希臘人二千六百四十五名，大英聯邦人一千二百四十名，意大利人一千零五十二名，這數目是一年內非法入境的外僑。至於現在居住在美國無身份的非法外僑，雖無正式統計，但估計可達一千萬人。

（下接十五頁）

越戰問題

五月十五日的「新聞週報」著文分析越戰局，並特別指出美軍及西貢部隊失利原因，該報認爲主因是㈠情報不確，如最近北越南運五百餘輛坦克，但美軍却不知情。㈡轟炸無效，這是美國國家安全委會備忘錄上所說的。但尼克遜至今仍以爲只用飛機炸彈便可操勝。㈢「越南化」的失敗。文中說西貢部隊懦弱無能，政治黑暗腐敗。一個南越官員也坦白的說：「我們沒有好的領導人卸貨的時候，一個美軍軍官大罵：「他們（指西貢部隊）要的不是武器，他們要膽汁！」

「新聞週報」這篇文章說得對。我們一向便懷疑美國情報的準確性。國防部按情報人員所供資料，每週只會在敵方傷亡數字上「報大數」，以爲美軍裝備好，糧草足，便一定打勝仗。對越南軍備和鬪志實況，似一無所知。不但如此，在中蘇共黨分裂後，河內在政治上實在是很難兩方討好，其中自有不便之處。但美國方面仍採二十年前手法，以爲天下共黨思想行動仍然一致。故此基辛格博士代表總統密訪中蘇首都，要求兩大國出來主和。仍然當越南爲人附庸，要讓大國擺佈。怪不得當基辛格巴黎密談也毫無結果了。

這十年來美國在越南不宜而戰，既犧牲無數人，造成了國家元氣。美國人民是的確厭戰了。「新聞週報」是美國三大週報之一，其影響力極廣。這次膽敢直指美國越南政策之錯誤。望白宮和國務院中負責人也有勇氣承認錯誤，立改策略，停火撤兵，把越南問題交回越南人民去處理。

（劉池光）

僑聞納集

✱交通條例中譯本

屋崙華人服務社社長祝康彥博士頃與加省參議員麥斯合議支持麥議員提案，擬將本省交通有關條例及考駕駛執照有關常識，翻譯成中文，以利華僑。此案將在參議院委員會公聽，亟需各華人團體及個人全力支持促成。

東西報是東西知識的橋樑

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102